



SZÁNDÉKNYILATKOZAT

Kulturális együttműködésről

Mostar városa és Pécs városa a közösen megfogalmazott elképzelések megvalósításának érdekében szándéknnyilatkozatot írnak alá, amely az alábbi kulturális területekre terjed ki:

- *A két város turisztikai együttműködése*
- *képzőművészeti kiállítások kölcsönös cseréje,*
- *a kulturális intézmények különösen a Bábszínházak - együttműködésének támogatása,*
- *együttműködés a folklór területén,*
- *közvetítő szerep a boszniai kulturális kapcsolatok kiépítésében, különös tekintettel az „Európa Kulturális Fővárosa” program keretében megvalósítható együttműködésre,*
- *kulturális csere a két város tanulóifjúsága között.*

A fenti együttműködések konkrét megvalósítása eseti megállapodásokban kerül kidolgozásra.

A szándéknnyilatkozatban foglaltakat a Felek évente áttekintik, értékelik a megfogalmazott feladatok végrehajtását és meghatározzák a következő évre vonatkozó feladatokat.

A városok képviselői a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt írják alá.

A szándéknnyilatkozat hatálybalépésének napja a megállapodás aláírásának napja.

Mostar, 2009. február 28.

Ljubo BESLIC

*Mostar város
polgármestere*

GONDA Tibor
*Pécs Megyei Jogú Város
alpolgármestere*



Nakana o kulturnoj suradnji

U interesu ostvarivanja zajedno predviđenih namjera Grad Mostar i Grad Pečuh potpisuju nakanu koja se odnosi na slijedeća područja kulture:

- *Turistička suradnja dvaju gradova,*
- *uzajamna razmjena likovno umjetničkih izložbi,*
- *potpora suradnje kulturnih institucija posebice Lutkarskih kazališta,*
- *folklorna suradnja,*
- *posredovanje u izgradnji kulturalnih veza, posebice ostvarivanja suradnje u programima Europske prijestolnice kulture,*
- *kulturalna razmjena učenika dvaju gradova.*

Konkretno realiziranje suradnje odredit će se u posebnim sporazumima.

Potpisnici će prema dogovoru svake godine suradnju razmotriti i odrediti organiziranje manifestacija za slijedeću godinu.

Predstavnici gradova nakanu potpisuju koja je u potpunosti u skadu sa njihovom namjerom. Nakan stupa na snagu na dan potpisivanja

Mostar, 28. veljače 2008.

Ljubo BEŠLIĆ
Grad Mostar
gradonačelnik

GONDA Tibor
Grad Pečuh
dogradonačelnik